

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

25

Monday 25 August 1969 (Vol. 31 No. 123 Page 1)

南越缺糧美運米十餘萬噸濟急

共方坦克助戰

美軍增防西貢

【西貢廿五日美聯社電】美軍運輸隊今日運送裝甲車十八輛及反坦克大砲六枚，增援西貢以北八十哩前線。美軍特別突擊隊，以便應付北越軍機械化部隊沿東海海岸進攻，發動進攻。

據美軍情報消息：北越共軍採用輕便坦克車協助步兵，現沿安南及東浦等邊境地區，發動進攻。美軍特別突擊隊，以便應付北越軍機械化部隊。

美軍總部報告：共軍秋季攻勢至今未過，雖然現時戰事沉寂，但預料九月一日以後，將開始再行發動進攻。

美軍總部報告：共軍秋季攻勢至今未過，雖然現時戰事沉寂，但預料九月一日以後，將開始再行發動進攻。

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	

零售每份一毛

長隆午晴時 明陰雲微雨
高溫度六八 低溫度五三

秘魯宣佈接管美資煤油公司營業部門

【利馬美聯社電】秘魯革命政府昨日宣佈接管美資煤油公司（美孚煤油公司）的煤油廠及煤礦收買部門，作爲國家資產。又宣佈實行接管美資煤油公司在秘魯境內的所有煤礦，並將煤礦收買部門，作爲國家資產。

此舉係秘魯政府接管美資煤油公司營業部門，並將煤礦收買部門，作爲國家資產。

印度總理甘地夫人

攻國會黨保守人士

【新德里廿五日美聯社電】印度總理甘地夫人，於週末時向國會黨保守人士，指責他們正在控制國會黨內部的機構。

甘地夫人，在展開她對國會黨保守人士的攻擊時，指責他們正在控制國會黨內部的機構。

以外長否認燒回寺

【白拉維美聯社電】以色列外交部長伊扎克·莫里德，否認阿拉伯人一項指控，指以色列人曾放火燒燬耶路撒冷內一阿拉伯寺廟。

伊扎克·莫里德，否認阿拉伯人一項指控，指以色列人曾放火燒燬耶路撒冷內一阿拉伯寺廟。

耶路撒冷火燒回教古寺中東情勢趨緊張

阿聯外長會商抗以

【開羅廿五日美聯社電】阿拉伯聯合酋長國外長會，今日在開羅舉行會議，討論中東情勢趨緊張。

阿拉伯聯合酋長國外長會，今日在開羅舉行會議，討論中東情勢趨緊張。

南非歸蘇間諜交換

釋十一名西方人員

【約翰尼斯堡廿五日美聯社電】南非政府，今日宣佈與蘇聯交換間諜，並釋放十一名西方人員。

南非政府，今日宣佈與蘇聯交換間諜，並釋放十一名西方人員。

美反戰團秋季行動

【華盛頓廿五日美聯社電】美國反戰團，今日宣佈將於秋季發動行動，以抗議美國在越南的軍事行動。

美國反戰團，今日宣佈將於秋季發動行動，以抗議美國在越南的軍事行動。

域今年交通意外增

但傷亡數字却減少

【多倫多廿五日美聯社電】警方人員，今日指出，大城今年交通意外增加，但傷亡數字卻減少。

警方人員，今日指出，大城今年交通意外增加，但傷亡數字卻減少。

市總主控官表歡迎

歐思第九改訂新例

【多倫多廿五日美聯社電】多倫多市總主控官，今日表示歡迎歐思第九改訂新例。

多倫多市總主控官，今日表示歡迎歐思第九改訂新例。

工復將人工肉切

間時作工少減外薪加

【多倫多廿五日美聯社電】多倫多市勞工局，今日宣佈將人工肉切工復工，並減少工作時間，增加外薪。

多倫多市勞工局，今日宣佈將人工肉切工復工，並減少工作時間，增加外薪。

置放電子計算機中

驗屍官要死亡記錄

【多倫多廿五日美聯社電】多倫多市驗屍官，今日宣佈將置放電子計算機中，以記錄死亡記錄。

多倫多市驗屍官，今日宣佈將置放電子計算機中，以記錄死亡記錄。

大學區風景幽美

個，湖上有橋，橋下流水，人造石山，櫻花盛放，是繡景的好對象。此外又有日本茶亭一廬，不過並非經常開放，除非是紀念或者是大日子裏才開放的。此外又有六種日本燈飾，點綴其間，更且園林之勝，豈足語園，有出身在東瀛之感。

由於我們到鹽溫哥華期間，正是五月中旬，當地的清涼季節已接近尾聲，滑溫鹽恩亦告終跡，不過山上積雪仍多，冷氣逼人。

西摩山上積雪仍多

我到西摩山去，是和我的姪女淑儀，還有她的老媽媽，夢露太太和蘭的表

爾海一帶，花園洋房，草坪特別寬闊，又，七彩花架，艷麗非凡。有些即類以假山，盆景，富有東方氣息，我們特別爲了車子前往欣賞。

此外校園之內又遍植櫻花，楓樹滿佈，飛到那兒的時候，剛好是櫻花將謝而紅葉卻綻放。一時日本「春」「秋」如遊落日，由美國大都會來，住居，湛藍薄日，瘴氣，石路崩潰，樹木凋零。

據說是因爲去年大風雪所影響，去年的大風雨是加拿大三十多年來所未有過的，因此這路樹林大都遭受破壞不堪。

好容易才到達，雪山嶺，那兒有一專以滑雪而設的設備，一張張的吊椅，用機器推動上滑草地，但由於不是滑雪

「兩景盡入眼簾。因爲人們說到日本去，看櫻桃，須在暮春三月，而紅葉欣賞，則在秋天十月，所以我說，伍月往加拿大可以看到日本二景。就是這個意思了。」

參觀內門菲理莎大學

內門菲理莎大學是一座新的建築物，其外有幾幾兩翼，向兩伸展，校內樹木節節，語橋早已停頓，無人看管，此嘗試不到吊橋的滋味，瀏覽一回雪景，我們便下山而去。

跟着我們又前往參觀明里洞登，該地離溫哥華三十五。是百多年前的建築物，那兒是當年明里醫士的居住在，他和他的女兒們的遺物都有陳列着，任

林扶疏，澗擁有纒。園內有方池一個，青鞋噴水其間，別具一格。和華詩大學相較，又是各有千秋。

滑雪勝地風景宜人

奧麗的溫哥華，也是世界著名滑雪勝地，溫哥華的滑雪季節，是從每年的十一月第二個星期日開始直至明年五月為止。

人參觀。此外又有印弟安人的武器，時

碉堡之建築，就是爲抵禦紅番的侵略而建築的。到如今那座木的碉，仍然堅固異常。

告魯士山天空吊車

如要上告魯士山上去滑雪，則要坐

天空吊車而上，駕駛汽車從溫哥華向北

溫哥華的滑雪勝地，最著名的西摩山和魯士山，西摩山爲海拔四千五百三十八尺，而魯士山亦有海拔二千九百七十四尺。每年到那兒滑雪的加拿大男女，都非常擁擠。

不幸的小朋友

血肉橫飛，這是多麼慘痛的事！警方爲

「三」

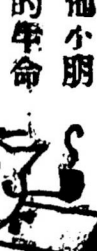
小朋友：
近日失去人性的暴徒，到處放置炸彈，使香港許多無辜市民受傷害，而受害最深的，却是天真純潔的小朋友們。在南昌街的爆炸事件中，一位十五歲姓潘的小朋友，被炸傷了腹部，現在仍在伊利沙伯醫院留醫，情形十分嚴重。

對於這案件能够提供實實線索的人。我們除夢呓前受領，遇難的外甥友和他的家長，表示深切同情與安慰之外。我們更對暴徒的所作所為感到憤慨。盼望我親愛的小朋友們以後街上行走要特別小心，有類似包裹或鐵罐之類東西，不要攔了好奇而觸之。

日媽媽替人洗熨衣服，母子相依為命。
那天潘小朋友在媽媽的工作地方和媽媽
一起吃晚飯，自己先回家做功課，就
在路上遇到這不幸的事情。本來他的遭
遇已經夠殘酷了。但不到兩天，又有更
殘酷的事情發生。

一個大漢用一根兩錢的扁擔，
快快走開。

在生事的現場，不
用說是不能看熱鬧了。
同時把我今日所寫的告
訴你的弟妹和其他小朋
友吧，因為我們的生命
是可貴的。



在北角清華街被暴徒投擲的彈炸得

唐映餓



電話 885-3346
二〇號 街七二

八月廿三日（星期六）
廿四日（星期日）
十二時半至十時半
隆重開幕特別講演
林則徐英文字幕



戰爭勝利 萬姓懽歡
清宮慶祝 霓虹歌舞

隱形福星

忠心韓國 矢志爲民
愛國逼真 一見其人

皇宮瑰麗 督銜森嚴 值得觀賞
動員香港千軍萬馬 拍出傲視影壇鉅片

一部歷史翻開新紀錄，是一番血肉飛戰事，忠臣不惜死保衛疆土，大肯拚命爭來榮名。

中國人不可不看，廣東人更應該
備有寬大^主觀兒童嬉遊場有人抽
安心睡覺。廁所西霞，清潔衛生

OUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2739

代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空目
本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高華移民機票收加幣三
百七十八元，往三藩市限卅日來回
票收八十四元每日七班往加東用家
庭式機票可省費每日十四班總統輪
船客票及詩晏亞火車票常備

Dynasty Restaurant

**3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Portland, OR 97214
Tel. 872-5272**

玳宮酒樓
 每逢星期 六增設
 午茶市茗茶美點
 經濟粉麵飯
 妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
 原汁叉燒飽 馬拉糕

實業買賣

**PEMBERTON
REALTY**

Corporation Ltd.
 418 Rowd Street
 Vancouver, B. C.

商業樓宇	房屋買賣	地產投資	產業管理	免費估價
------	------	------	------	------

近亞頓街有廳房，屋下減價爲一萬
 千元。
 庫區五十大街，器號一廳兩房，
 庫裝修另有兩睡房一萬七千五百
 先交七千，其餘可亮銀，利息七厘，
 每月付一百元。

特別投資機會

業主因其他生意現金周轉不靈，割價出售，超級商業市場(Shopping Centre)佔約五萬呎，現式十多單位和租客，全部租滿，其中有Cafeteria，銀行，百貨公司，西藥行政府酒舖，汽油站，殮館和寶靈球俱樂部等等，每年收租約十三萬四千四百元，並有6%利息七厘半，三十年分期付款，僅四十萬元就可買得，莫失良機，現今物價飛漲，股票市場下跌，貨幣貶值，只有投資地產最安全如有意者請向湯天豪有商洽。電話 急式五、〇五式七或六八式七、叁叁五

Makekaze Management Ltd. 709 West Point St. Tel. 562-7351

(一) 3000 sq. ft. 全新，週末開放，二時至四時，一廳三睡房，陽台，地庫爐，可獲省府一千元獎金，全價二萬六千九百元。

(二) 全新，三睡房，兩睡房，石米塔水電全部翻新，有晒台，開價一萬九千元。

(三) 兩睡房，每週工作六天半，每日生意約百元，三年長批，開價四千五百，聯絡伍澤森

廣華實業公司電話：六八二、五二八四
住宅：二五三、三八八一

靚柏文樓出賣

靚柏文樓一座，在北雲商與興旺大街樓下兩面舖面，樓上叁組聯房，一組睡房，其他兩組，每一睡房均砌代化，硬木地枱，開價六萬九千五百元，有意者請來片打街東一五六號片廣業公司與梁跌武接洽 電話六八式一八五一

中西餐館生意廉讓

合家庭式，樓上有房住，取價特平。

Rounded Cafe, Canton Rd. & C.

Hi - Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 254-2767 - 874-6348
9 to 9 — 7 days

專修傳真機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
，乾衣機及各種大小
電器。保證妥善，價格
光顧，格外優待。

東理人：關榮三 謝維屏

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 688-3329.

專營中國南北
菜式時間早上
十一時半至晚
上九時半敬希
各位光臨指導
由即日起
供應茶點

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res: 733-3202

● 學生機 ()

● 買拉斯維

● 亭受免

● 香港來回

● 特價機 ()

● 百五十五

● 及遠東廉

貴兼不飽，則吾
鳳城美点，捨我
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
斤兩味道招

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE 685-8835
 定期存款 活期存款 短期存款 長期存款
 本行 維 謹
 壹切存款 香港匯兌
 服務時間：由星期一至五 每日上午九時至下午五時

明達
 承接木工油漆
 做製鐵門及神代化鐵器
 油飾尤顯新穎
 口及電話 8754270

雅園
地址：跑馬路二百
精製
中西點心
龍鳳喜飽
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

遊覽節目表報名從速
來領取十月壹日香港
百遊覽另議普通票九
體機○六百八十九元
酒店三天請勿錯過
斯樂城羅省三凡市機
年付款年息六厘
或機○三百七十八元

豈敢，
 與誰。
 主加獨特
 將保證
 根遂敬贈
 根旋敬贈
 爾爾美

B. G. ROYAL CAFE
 119 1/2 East Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: 681-3953

華僑福利
利息特高
三年期
一厘八厘三
厘半
五厘七
十厘七厘七五
十厘七厘七五
十厘七厘七五
一個月八厘
加政府保障萬無一失
不論滙額收費五毛
九時半至下午六時
黃宗振



越共以和為戰

因為他們認為，美國傷亡繼續增加，是他們迫使華府在談判中作政治讓步的最有力武器。河內與共保保持他們傳統的邊境越境戰，共方聲言要美國及其他盟軍受到最大的損失。

直至華府與他們會談中的要求為止。盟國談判代表並認為越共可能終將同意停火，假如他們的軍隊繼續受到重大傷亡的話。

就停火而言，不是絕對有效的和談方法。一來河內與越共并不會因此而改變其戰事政策，即使改變，美國亦很難解決「就地停火」的困難。因為就其地而論，越共是絕對的。

越共就地的要求，定很高，美國即使能逐步，但西貢政府決不能稍作讓步。結果就地問題便不能解決，「就地停火」又不會實現。

以言既文紹總統的新建議，應該是達到和平的好辦法，但越共河內同樣拒絕，這就是問題之所在了。阮文紹建議值得注意者如次各點。據美新聞處來自西貢的消息。阮

文紹建議主要的六點是：
(一)一切政黨和團體，包括越共的解放陣線在內，都可以參加這個選舉。唯一必需的條件，是他們必須放棄暴力。
(二)可以設立一個包括民族解放陣線在內的一切政黨和團體代表的選舉委員會，來保證各方面參加競選的人都能獲得絕對的公平待遇，並使票數、計算得以確實可靠。
(三)為進一步保證選舉的公平，并可設立一個監督選舉的國際團體。
(四)我們準備與其他方面商討選舉的時間表和其他方式，俾選舉得以依此舉行。
(五)選舉以後，將不會有任何報復或任何歧視。
(六)不管選舉的結果如何，雙方都應宣佈願意加以遵守。

這些建議的重要意義所在，乃是這些建議顯然已得到共黨控制南越的可能性成為疑問。



港姐赴美去如黃鶴

參加一九六九年「環球小姐」競選後，將於九月十九日返港，因飛機票亦規定應是日離港者，但黃鶴小姐之菲律賓小姐「早已返國，及於前日由馬尼拉飛港，與黃鶴小姐同機返港。

據傳出，黃鶴小姐與本屆之星加坡小姐維維維維，同時在美失去聯絡，音訊中斷，而相信兩人現仍在美國，此種情形對選美會極不利之影響，因可能引起美國領事館在簽證發給證件時發生不良之反應，甚至會拒絕簽證，而影響下屆之選美會。

發言人復表示，美國領事館對此事已概不愉快，何況早於兩年前，另一位「香港小姐」馬嘉慧，亦於一九六七年前往美國參加選美後，一去無踪，最後一獲悉馬嘉慧之行踪時，乃是多個月前之事，當時馬嘉慧、洛杉磯一餐廳擔任女侍應生之職，自後選美會并未有接到其消息。

（續完）

中共徵兵儲糧備戰

大陸青年紛紛逃亡

（香港消息）來自大陸之方面消息透露：中共為應付蘇聯邊境之「侵擾」，已積極徵兵，儲糧備戰。因此，大陸共區青年，不惜以生命作賭注，冒險逃亡來港。中共軍事當局以防止越境，越多的適齡兵役青年逃亡，除在毗連港澳地區的海陸邊境加強封鎖外，並已向人民提出警告，倘有任何企圖逃亡往香港或澳門，一經查獲，即以叛國罪名執行槍斃。消息來源說：該項警告已在寶安、東莞、惠陽及珠江等縣張貼。

港九新界豪雨成災

二千居民緊急疏散

（山坳及大樹壩）

雖然，他們的住居暫時不會受到洪水的威脅，但是，由於天氣預測仍然會有大雨，為了避免危險，有關方面亦勸他們先行遷離家園。

災情最嚴重地區是白田村，昨日下午二時，洪水最高峰時四尺半，其次，由於城門河水氾濫，沖毀河堤，以致西岸大和園若干房屋及商店遭水浸，最少有兩輛汽車被沖落河。

上述三地之村民，已全部遷往中區，警方並派出人員於各村口站崗，防止有人潛返，被安置、公立學校及鄉委會的村民，已獲有關方面供應熱食及乾燥衣服。

大埔民政官署三十名，昨晚至今日正待命，為災民服務。

據悉：若豪雨連綿不斷，則城門水塘溢之水，將繼續向城門河下游流，使洪水淹浸範圍更為擴大，不過，根據昨晚九時之報告，城門河之水位線已趨下降。

一百二十名元朗警察訓練營的學者，昨晚奉召進駐沙田警署，以防災情有進一步發展。

元朗總督署昨，昨日負責指揮在場救災之警員人員，其他新界行政區，消防事務處，計會和署，漁業處等部門人員，亦在警署旁設立臨時辦事處，以與警方取得充分聯繫。

摩士總督署昨昨昨昨昨昨昨昨昨，以現有的人手，他可以完全應付救災的工作。

影星呂奇被淋鏢水 被告認罪入獄三年

（通訊）昨九龍地方法院法官與干拿判罰個向影星呂奇淋鏢水。被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

被告呂奇，被罰入獄三年。

利僑貿易行 華高雲
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

敝公司新開門市部設在式六號打街經已八月十二日開業，歡迎各界親友及新舊顧客駕臨指導，希能更進一步為僑胞服務，蒙各界過愛，贈送花籃賀言等等，殊深感謝。

利僑公司全人敬啟

敝公司寫字樓及郵件通訊請照舊上列地址往來

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啟

特別舉辦唱片平賣週
凡購買香港風行身歷聲唱片，每張減收五元九角五分；中國唱片每張減收三元五角，希音樂愛好者，祈為留意，請駕臨採購，或委託郵購，我公可樂意為你們服務，保證滿意。目錄函索即寄
日期：由八月八日至十六日

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
晚餐 鑲氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盡興平來
電話：六八三·壹九三五

利公利庚
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應
土鯪魚、塘虱魚、黃鰻、馬交魚、黃花魚、鮫魚、肥扁魚、獅頭魚、大魚、大崇魚、大明蝦、生魚、白倉魚、中明蝦、水魚、紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、標準凍凍、清甜美味

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜結花球
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 特款花圈
各樣俱全 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨綠油，彩色蝦片，和春盛蝦醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批香港粵劇舞台唱片，中西音樂，國語時代曲，三十三轉十寸曲等唱片，十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

樓酒僑華
心点菜粵
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻
六元四和菜
玫瑰豉油雞
香芋扣肉
明火例湯

八元四和菜
蔥油肥雞
時菜牛肉丸
香芋扣肉
紅炆掌翼
明火例湯

全日冷氣開放 夜市茶點照常

大師在湖廣南路隱居之處，接到弟子朱子柳求救的書信，於是帶同慈恩前往絕情谷去，那知在翠深山中遇着彭長老，慈恩和尚與律師竟殺了一人。他出家以來，十餘年中雖有違犯戒律，但殺人性命却是第一次，一時

新到

花旗蝦肉 大紅灰蛋
新靚花菇 五彩皮蛋

特價

珠江豆豉 蘇炸 鯪魚 每罐三毛五
珠江蓮藕 每罐二毛五
有蒂冬菇 每磅三元六毛
日本水麪 伊麪 壹元九毛

廣 東 麵 廠
 NOODLES & PARKE STREET
 1355
 粗細炸麵
 金蛋干麵
 淨干麵
 銀絲炊麵
 客沽發行 權迎索辦
 電話 MU. 1-6513

KUO KANG SUK CO
27, PENANG ST. 國光公司 ANGLO-CHINESE
電話 MU 3 4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

榮 臘 味 造 廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
臘味專家

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四-七式四

Canada
B.C.
A.C.

本行特設華

加

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務

助部，專為僑胞，
 竭誠服務僑胞，
 港九均設有分行，
 歡迎函詢委辦。
 香港
 皇后大道中一一〇五一四號

張國政會計專科

Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848

△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街
壹三〇號
(即德信公司內)
電話: 六八八、九八八
住宅: 三三〇、八四八

JACK WONG

3106-18th Ave.,
VERNON, B. C.

老身瓜
瓜菜上市
本園合時
瓜菜上市
老身瓜
瓜菜上市
老身瓜
瓜菜上市

George T V Service

Sale — Rentals — Repairs
725 Salisbury Dr. Van. B. C. 253-0285

專售新舊傳真
機或租賃及修
理，工作保證
滿意，價錢相
宜，僑胞惠顧
，無任歡迎。
六時後電話
一五三、〇八五

得時男裝總匯

DORIS MEN'S WEAR, 12 E. HASTINGS ST.
Phone 683-1678

特價品: 名廠免稅西裝(大公司特價九
元九五)特價六元九五
贈品: 購物十元以上贈銀圓壹個
購物卅元以上贈銀圓壹個
購物五十元以上贈銀圓壹個
購物六十元以上贈銀圓壹個
或指針錶一隻
百分之十滿堂成銀圓壹個

電器修理工程

合修電器，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五、五三三式余鴻智

住屋層層出租

房房層層出租，如蒙惠顧請電：
680-1678

癌是否絕症？

(王家駿) 壹一〇
通常所見的癌症
到了晚期，有少數幼兒，也可能出
現血尿。晚期癌症常出現貧血、消瘦、
食慾不佳等病徵。當病狀發生出
血或嘔吐時則會有貧血現象。
本病生長迅速，在短期內，能形成
很大的腫塊。因此很容易在幼兒腹內摸
到。許多幼兒因父母給他換衣、洗澡
時，偶爾發現腹部腫塊而求醫檢查，發
現癌病。

幼兒的腎癌，雖然屬癌的一種，但
毒性不很高，如果早期發現，及時治療
，是能治好的。
(十二) 膀胱癌
膀胱癌在泌尿系統中是比較常見的
，但在全身各種癌症中，則比較少
見。本病絕大部分由上皮細胞癌變而成
；即乳頭狀癌和移行細胞癌。
從解剖中可以看到，膀胱位於盆腔內。
成年人的膀胱在空虛時呈三角錐形
，膀胱的頂部位於恥骨聯合之後，而面
向前上方。膀胱底部則呈三角形，而面
向後方。膀胱的外上角為輸尿管
開口處，下角位置，在男子方面，則插
入前列腺的底部。

那華斯高沙銀行

請看你的金錢
增加倍數

請到金錢最奇巧的事，乃是不費力便
能增加倍數，在好環境之下兒放數元，
便會生利……倍數……增加。你放在那
華斯高沙銀行儲蓄的金錢便如是，
其能漸漸生利且穩妥兼有利息，你欲為
何事而儲蓄呢？買架新車？為兒女定銀
？或謀經營生意？或旅行？為兒女教
育費？欲使早日得實所望，請即往那華
斯高沙銀行開一儲蓄戶口。

那華斯高沙銀行
儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一
Ad. S. S.

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

華仁食品

WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
電話: 六八一、八〇一七

本號
照常營業
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址: 哥倫比亞街一九號

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天窗、屋
簷水溝、圍牆、
土工程、工作精
良，價錢克己。

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟

設片打街七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜有求必應或外埠來信
求籤代求詳解詳答
電話: 253-6774 司理人黃維桂啓
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

椰樹牌

COCO-NUT TREE BRAND

新永福
椰樹牌
椰油
椰油
椰油
椰油
椰油
椰油
椰油
椰油

Chung Wo Hong Co.
287 Powell St. Vancouver 4, B. C. Canada

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六、一六八八 午間電話 式五四、四四三三轉
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執事，地台磨地，裱花紙，修理
水漏當批，瓦面升補，經驗豐富，價格中平。地址: 士嘉堡西登六號

廣生雜貨行

238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

秋季
大平賣四天
八月十四日
(星期四)至
八月十七日
(星期日)止

你的公債券

應被焚燬嗎？

你的大屋可有
其真的大英英
城保險嗎？最
穩固地方莫如
將你所有之貴
重物品如公債票
燕梳紙及屋契
等放在滿地可
銀行之保險箱
每箱所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需之
之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，
以免後悔。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

司公業實打片

專租收代 揭按屋房 買賣業實 誠誠各 德代號本

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA5-184 黃烈德 277-5841
梁國武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千三百元(梁國武)
▲喜士定東街三三三號舖面兩間現價三萬五千
百元(梁國武)
▲列治治四年新舖名貴大方士地有廚房及睡
房四間四萬七千五百元(黃烈德)
▲喜士定東街西人舖主西人舖裝修華麗現有
酒酒會若加價賣出更便宜一萬三千二
百元(梁國武)
▲喜士定東街近沙大馬路新屋兩層角屋位
置三個睡房兩層半廁同在喜士定東街三萬
四千九百元(梁國武)
▲北登街華英舖每月生意營業萬七千七百無誤
爭好架樓店主要休息平賣式三萬三千元
(梁國武)
▲西區街角式十八間舖三合土柏文樓每年入
息三萬四千九百元價三十萬(梁國武)
▲近大學街四區五年新，間舖面二十個一個舖
房兩層文街角位租九萬九千元式百取價式
十七萬五千元(梁國武)
▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南
街角地一萬七千尺全價六萬六千元
(梁國武)
▲喜士定東街九街角四間舖面四組辦公室兩
層樓六年新全價七萬元(梁國武)
▲本號代辦人壽火險汽車意外等各項保險
價錢公道保險安全(梁國武)
公證人 梁國武



梁國武 266-9702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千三百元(梁國武)
▲喜士定東街三三三號舖面兩間現價三萬五千
百元(梁國武)
▲列治治四年新舖名貴大方士地有廚房及睡
房四間四萬七千五百元(黃烈德)
▲喜士定東街西人舖主西人舖裝修華麗現有
酒酒會若加價賣出更便宜一萬三千二
百元(梁國武)
▲喜士定東街近沙大馬路新屋兩層角屋位
置三個睡房兩層半廁同在喜士定東街三萬
四千九百元(梁國武)
▲北登街華英舖每月生意營業萬七千七百無誤
爭好架樓店主要休息平賣式三萬三千元
(梁國武)
▲西區街角式十八間舖三合土柏文樓每年入
息三萬四千九百元價三十萬(梁國武)
▲近大學街四區五年新，間舖面二十個一個舖
房兩層文街角位租九萬九千元式百取價式
十七萬五千元(梁國武)
▲商業區地段位於二十二街東式千九百號東南
街角地一萬七千尺全價六萬六千元
(梁國武)
▲喜士定東街九街角四間舖面四組辦公室兩
層樓六年新全價七萬元(梁國武)
▲本號代辦人壽火險汽車意外等各項保險
價錢公道保險安全(梁國武)
公證人 梁國武

室茶海四

Shui Hui Cafe
253 Keefer St.
Vancouver, B. C.

電話: 六八一、三七二

星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間:
每天下午八時

寶美

院容美界女

上座號九東街士喜
五一四六三士話工
約預話命夫老電製
意滿被係新最型裝

馬君寶

專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照

或三式五〇五式七
或三式五〇五式七

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大廳小酌
隨時應命
備有外賣
格外歡迎

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
李榮 經理李顯榮
李榮 經理李顯榮
李榮 經理李顯榮

光日袁

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
殯儀房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

李偉連輪船公司

專運送來辦理香港移民出入口行租
日間電話: 684-5141
住宅電話: 684-5022

司公限有品食子侯

No. 9 PARDON CRESCENT, N. W.
CALGARY 42, ALBERTA

雲吞皮云吞麵
春卷皮乾炸麵
芽菜代售
歡迎外埠
詢問辦法

局書益僑

號六七二東街打片
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

電話: 六八八、五九壹式
歡迎外埠
僑胞來信
詢問辦法

KING'S BARBER SHOP

Books, Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7578
Edmonton, Alberta, Canada

黃智理髮室
本號最近辦到大批手工
藝品，送禮佳品，電吹
風筒，以及各種汽車唱
片，目錄印備函索必寄
，價錢最平，一律歡迎。
門市部：士嘉堡士嘉堡
士嘉堡士嘉堡士嘉堡
士嘉堡士嘉堡士嘉堡
士嘉堡士嘉堡士嘉堡

樓翠翡

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 684-3525

有香港名師
特別小茶
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

六月卅一號（禮拜日）
 離魂：久留麗純上
 出影壇所留麗純上
 處親同異實物罕為奇
 方勝迷入領味貴贈早臨

離恨天

芳艷其
 新馬仔
 梁醒姪